

Palermo 30 nov. 91

Illustre Professore,

In risposta alla sua pregiata del  
l'8 corrente novembre, pervenuta  
tami il 20, debbo dirle che per par-  
te mia sono fortunatissimo di  
poterla autorizzare alla traduzio-  
ne del mio lavoro sulla Genesi  
ed evoluzione del diritto civile.

Però quest'autorizzazione non  
dipende interamente da me, per-  
chè io ho ceduto la proprietà let-  
teraria all'editore Bocca, il qua-  
le a suo tempo assunse le spese

della pubblicazione e mi diede  
anche un compenso; quindi dovet-  
ti dirigermi a lui per sapere,  
se avesse niente da obiettare  
nel fatto di questa traduzione.  
M. Boua mi scrive in data del  
26 corrente che per conto suo non  
può acconsentire alla traduzio-  
ne perchè viene ad essere meno-  
mata la vendita dell'edizione  
italiana. Non ostante però - ag-  
giunge egli - col nostro rifiuto po-  
varla di un vantaggio, certamente  
per lei di grande importanza,  
siamo disposti ad accordare il per-  
messo di tradurre il suo lavoro

in spagnolo mediante il corriere  
spettivo di £ 250, che serve a compensar  
mi almeno in parte della perdita  
che per essa dovrei sopportare".

Huò in portanza la lettera del  
l'editore Boua.

In vista di ciò io prego lei per  
che si metta di accordo coll'edito-  
re spagnolo, il quale potrebbe  
privere direttamente lui al  
Boua e trovar modo d'inten-  
dersi. Io ritengo che la cosa sia  
accomodabile.

Da parte mia, ripeto, non  
solo le do la mia autorizza-  
zione, ma l'accompagno dal

miei più sentiti ringraziamenti: come da ringraziamento ancora pel dotto articolo da Lei pubblicato nella Revista general de Legislacion y Jurisprudencia (Maggio - Giugno) in cui tratta con tanta benevolenza per gli Italiani, dello studio del diritto civile in Italia.

Mi creda coi sensi della mia perfetta osservanza



Devo  
G. D'Aguiamo  
Via Maestranzelo, 24  
Salerno

P.S. - La prego di informarmi del risultato delle pratiche coi fratelli Broca. Quando farà il momento che contrariano la traduzione se mancherà le aggiunte e le modifiche da fare al libro.